

Torsdag, den 8. oktober 2009

**Jurisdiktion i straffesager \***

P7\_TA(2009)0027

**Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning af 8. oktober 2009 om initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige med henblik på vedtagelse af Rådets rammeafgørelse 2009/.../RIA om forebyggelse og bilæggelse af konflikter om udøvelse af jurisdiktion i straffesager (08535/2009 - C7-0205/2009 - 2009/0802(CNS))**

(2010/C 230 E/05)

(Høringsprocedure)

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige (08535/2009),
  - der henviser til EU-traktatens artikel 39, stk. 1, og artikel 34, stk. 2, litra b), der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C7-0205/2009),
  - der henviser til forretningsordenens artikel 100 og 55,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A7-0011/2009),
1. godkender initiativet fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige som ændret,
  2. opfordrer Rådet til at ændre teksten i overensstemmelse hermed;
  3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
  4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre initiativet fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige i væsentlig grad;
  5. opfordrer Rådet til ikke formelt at vedtage initiativet inden Lissabontraktatens ikrafttræden, således at slutakten kan udformes endeligt under forhold, der sikrer, at Den Europæiske Unions Domstol, Kommissionen og Parlamentet i fuld udstrækning kan spille deres rolle og udøve fuld kontrol (protokol til Lissabontraktaten om overgangsbestemmelser); er i så fald indstillet på at behandle ethvert yderligere forslag efter en hasteprocedure;
  6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til regeringerne i Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige.

Torsdag, den 8. oktober 2009

RÅDETS UDKAST

ÆNDRING

**Ændring 1****Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige  
Betragtning 4**

(4) Der bør være direkte høringer mellem de kompetente myndigheder i medlemsstaterne med henblik på at opnå enighed om en effektiv løsning, der kan medvirke til at undgå de negative følger af parallelle retssager og at undgå spild af tid og ressourcer for de berørte kompetente myndigheder. En sådan effektiv løsning kunne navnlig bestå i, at straffesagen koncentrerer sig i én medlemsstat, f.eks. ved overførsel af en straffesag. Den kunne også bestå i ethvert andet skridt, der tillader en effektiv og rimelig behandling af sagen, herunder vedrørende sagens fordeling i tide, **f.eks. gennem indbringelse af sagen for Eurojust, når de kompetente myndigheder ikke kan nå til enighed**. I den forbindelse bør der lægges særlig vægt på indsamling af bevismidler, der kan påvirkes af, at der føres parallelle retssager.

(4) Der bør være direkte høringer mellem de kompetente myndigheder i medlemsstaterne med henblik på at opnå enighed om en effektiv løsning, der kan medvirke til at undgå de negative følger af parallelle retssager og at undgå spild af tid og ressourcer for de berørte kompetente myndigheder. En sådan effektiv løsning kunne navnlig bestå i, at straffesagen koncentrerer sig i én medlemsstat, f.eks. ved overførsel af en straffesag. Den kunne også bestå i ethvert andet skridt, der tillader en effektiv og rimelig behandling af sagen, herunder vedrørende sagens fordeling i tide. I den forbindelse bør der lægges særlig vægt på indsamling af bevismidler, der kan påvirkes af, at der føres parallelle retssager.

**Ændring 2****Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige  
Betragtning 7**

(7) En kompetent myndighed, der er blevet kontaktet af en kompetent myndighed i en anden medlemsstat, bør **have en generel pligt til at** svare på anmodningen. **Den kontaktende myndighed opfordres til at fastsætte en frist, inden for hvilken den kontaktede myndighed bør besvare en anmodning, hvis den kan**. De kompetente myndigheder bør under hele kontaktproceduren tage fuldt hensyn til den særlige situation, hvor en person er frihedsberøvet.

(7) En kompetent myndighed, der er blevet kontaktet af en kompetent myndighed i en anden medlemsstat, bør svare på anmodningen **inden for den fastsatte frist**. De kompetente myndigheder bør under hele kontaktproceduren tage fuldt hensyn til den særlige situation, hvor en person er frihedsberøvet.

**Ændring 3****Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige  
Betragtning 8**

(8) Direkte kontakt mellem kompetente myndigheder bør være det ledende princip i samarbejdet i henhold til denne rammeafgørelse. **Medlemsstaterne bør selv kunne afgøre, hvilke myndigheder der er kompetente til at handle i henhold til denne rammeafgørelse i overensstemmelse med princippet om national procesautonomi, forudsat at disse myndigheder har kompetence til at gribe ind og træffe beslutninger i henhold til rammeafgørelsens bestemmelser**.

(8) Direkte kontakt mellem kompetente myndigheder **og inddragelse af Eurojust** bør være det ledende princip i samarbejdet i henhold til denne rammeafgørelse.

Torsdag, den 8. oktober 2009

RÅDETS UDKAST

ÆNDRING

**Ændring 4****Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige  
Betragtning 9**

(9) De kompetente myndigheder bør i deres bestræbelser på at nå til enighed om en effektiv løsning, der kan medvirke til at undgå de negative følger af parallelle retssager, der føres i to eller flere medlemsstater, tage hensyn til, at hver sag er specifik, og tage alle sagens faktiske omstændigheder og forhold i betragtning. **Med henblik på at nå til enighed bør de kompetente myndigheder tage hensyn til relevante kriterier, der kan omfatte kriterierne i de retningslinjer, der er offentliggjort i Eurojusts årsberetning for 2003, og som er udarbejdet til retsvæsenets aktører, og f.eks. tage hensyn til det sted, hvor hovedparten af lovovertrædelsen er begået, det sted, hvor størstedelen af tabet er lidt, det sted, hvor den mistænkte eller tiltalte befinder sig, og mulighederne for at sikre vedkommendes overgivelse eller udlevering til andre jurisdiktioner, den mistænktes eller tiltaltes nationalitet og bopæl, den mistænktes eller tiltaltes væsentlige interesser, ofrenes og vidnernes væsentlige interesser, anerkendelse af bevismidler og forsinkelser, der måtte opstå.**

(9) De kompetente myndigheder bør i deres bestræbelser på at nå til enighed om en effektiv løsning, der kan medvirke til at undgå de negative følger af parallelle retssager, der føres i to eller flere medlemsstater, tage hensyn til, at hver sag er specifik, og tage alle sagens faktiske omstændigheder og forhold i betragtning.

**Ændring 5****Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige  
Betragtning 16**

(16) Denne rammeafgørelse bør ikke medføre en unødigt administrativ byrde, når der i forbindelse med de problemer, som tages op, er let adgang til mere hensigtsmæssige løsninger. I situationer, hvor der allerede findes mere fleksible instrumenter eller ordninger mellem medlemsstaterne, bør disse derfor have forrang frem for denne rammeafgørelse.

(16) Denne rammeafgørelse bør ikke medføre en unødigt administrativ byrde, når der i forbindelse med de problemer, som tages op, er let adgang til mere hensigtsmæssige løsninger. I situationer, hvor der allerede findes mere fleksible instrumenter eller ordninger mellem medlemsstaterne, bør disse derfor have forrang frem for denne rammeafgørelse, **forudsat at de ikke forringer beskyttelsen af den mistænkte eller tiltalte.**

**Ændring 6****Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige  
Betragtning 18**

(18) Rådets rammeafgørelse 2008/977/RIA af 27. november 2008 om beskyttelse af personoplysninger i forbindelse med politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager bør finde anvendelse på behandling af personoplysninger, der udveksles i henhold til denne rammeafgørelse.

(18) Rådets rammeafgørelse 2008/977/RIA af 27. november 2008 om beskyttelse af personoplysninger i forbindelse med politisamarbejde og retligt samarbejde i kriminalsager bør finde anvendelse på behandling af personoplysninger, der udveksles i henhold til denne rammeafgørelse. **Videregivelse af oplysninger om såkaldt racemæssig eller etnisk oprindelse, religion eller tro og seksuel orientering er udtrykkeligt forbudt, med mindre det er strengt nødvendigt for at forebygge og bilægge jurisdiktionskonflikter ved anvendelsen af denne rammeafgørelse.**

Torsdag, den 8. oktober 2009

RÅDETS UDCAST

ÆNDRING

## Ændring 7

**Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige**  
**Betragtning 20**

(20) Denne rammeafgørelse respekterer de grundlæggende rettigheder og overholder de principper, der er anerkendt i artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union og afspejlet i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder

(20) Denne rammeafgørelse respekterer de grundlæggende rettigheder og overholder de principper, der er anerkendt i artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union og afspejlet i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, *særlig chartrets artikel 50* –

## Ændring 8

**Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige**  
**Artikel 3 stk. 1 litra b**

b) »kompetent myndighed«: en *retslig myndighed* eller en anden myndighed, der i henhold til lovgivningen i sin medlemsstat er kompetent til at udføre de handlinger, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, i denne rammeafgørelse

b) »kompetent myndighed«: en *dommer, undersøgelsesdommer eller offentlig anklager* eller en anden *retslig* myndighed, der i henhold til lovgivningen i sin medlemsstat er kompetent til at udføre de handlinger, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, i denne rammeafgørelse

## Ændring 9

**Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige**  
**Artikel 5 stk. 3 a (nyt)**

*3a. I overensstemmelse med Eurojust-afgørelsen informerer den kontaktende myndighed samtidig Eurojust.*

## Ændring 10

**Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige**  
**Artikel 6 stk. 1**

1. Den kontaktede myndighed besvarer en anmodning, der er fremsendt i henhold til artikel 5, stk. 1, inden for en rimelig frist, som den kontaktende myndighed måtte have angivet, eller *hurtigst muligt*, hvis der ikke er angivet nogen frist, og oplyser den kontaktende myndighed om, hvorvidt der føres parallelle retssager i dens medlemsstat. I sager, hvor den kontaktende myndighed har underrettet den kontaktede myndighed om, at den mistænkte eller tiltalte er tilbageholdt eller varetægtsfængslet, skal sidstnævnte myndighed behandle anmodningen som en hastesag.

1. Den kontaktede myndighed besvarer en anmodning, der er fremsendt i henhold til artikel 5, stk. 1, inden for en rimelig frist, som den kontaktende myndighed måtte have angivet, eller *inden for 30 dage*, hvis der ikke er angivet nogen frist, og oplyser den kontaktende myndighed om, hvorvidt der føres parallelle retssager i dens medlemsstat. I sager, hvor den kontaktende myndighed har underrettet den kontaktede myndighed om, at den mistænkte eller tiltalte er tilbageholdt eller varetægtsfængslet, skal sidstnævnte myndighed behandle anmodningen som en hastesag.

Torsdag, den 8. oktober 2009

RÅDETS UDKAST

ÆNDRING

## Ændring 11

Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige  
 Artikel 8 stk. 1 litra c

c) *alle relevante oplysninger om den mistænkte eller tiltaltes identitet og om eventuelle ofre*

c) *navn, nationalitet, fødselsdato og adresse for den mistænkte eller tiltalte og for eventuelle ofre og andre oplysninger, der er relevante, hvor der er mistanke om, at den mistænkte eller tiltaltes identitet er falsk*

## Ændring 12

Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige  
 Artikel 10 stk. 1

1. Når det er fastslået, at der føres parallelle retssager, indleder de kompetente myndigheder i de pågældende medlemsstater direkte høringer for at nå til enighed om en effektiv løsning, der kan medvirke til at undgå de negative følger af sådanne parallelle retssager, og som eventuelt kan føre til, at straffesagerne koncentrerer i én medlemsstat.

1. Når det er fastslået, at der føres parallelle retssager, indleder de kompetente myndigheder i de pågældende medlemsstater **hurtigst muligt** direkte høringer for at nå til enighed om en effektiv løsning, der kan medvirke til at undgå de negative følger af sådanne parallelle retssager, og som eventuelt kan føre til, at straffesagerne koncentrerer i én medlemsstat. **I sager, hvor den mistænkte eller tiltalte er tilbageholdt eller varetægtsfængslet, har de direkte høringer til formål, at der opnås enighed hurtigst muligt.**

## Ændring 13

Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige  
 Artikel 11

Når medlemsstaternes kompetente myndigheder indleder direkte høringer om en sag for at nå til enighed i henhold til artikel 10, skal de tage hensyn til sagens faktiske omstændigheder og forhold og **alle de faktorer, som de anser for relevante.**

Når medlemsstaternes kompetente myndigheder indleder direkte høringer om en sag for at nå til enighed i henhold til artikel 10, skal de tage hensyn til sagens faktiske omstændigheder og forhold og faktorer **såsom:**

- *det sted, hvor hovedparten af lovovertrædelsen er begået*
- *det sted, hvor størstedelen af tabet er lidt*
- *det sted, hvor den mistænkte eller tiltalte befinder sig, og mulighederne for at sikre vedkommendes overgivelse eller udlevering til en anden jurisdiktion*
- *den mistænkte eller tiltaltes nationalitet eller bopæl*
- *den mistænkte eller tiltaltes væsentlige interesser*
- *ofrenes og vidnernes væsentlige interesser*
- *anerkendelse af bevismidler eller*
- *forsinkelser, der måtte opstå.*

Torsdag, den 8. oktober 2009

RÅDETS UDKAST

ÆNDRING

## Ændring 14

Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige  
Artikel 11 a (ny)

## Artikel 11a

## Proceduremæssige garantier

Den person, mod hvem der rejses tiltale, skal, navnlig under selve retssagen:

- underrettes om udvekslinger af oplysninger og høringer mellem myndighederne i medlemsstaterne samt mellem myndighederne i en medlemsstat og Eurojust samt om afgørelser, der er truffet, eller tilfælde, hvor der ikke er opnået en aftale i overensstemmelse med denne rammeafgørelse, herunder om de berørte parter, indhold og grunde
- have ret til at gøre sine synspunkter gældende med hensyn til den mest hensigtsmæssige jurisdiktion, før der træffes en afgørelse
- have ret til at påklage enhver afgørelse, der er truffet i overensstemmelse med artikel 10, stk. 1, eller i tilfælde, hvor der ikke er opnået enighed, til at få sagen taget op til fornyet behandling.

Medlemsstaterne sikrer, at der garanteres passende oversættelse, tolkning og retshjælp.

## Ændring 15

Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige  
Artikel 11 b (ny)

## Artikel 11b

## Grundlæggende rettigheder

Enhver aftale, der opnås på grundlag af artikel 10, stk. 1, skal være rimelig, uafhængig og objektiv og skal træffes i overensstemmelse med de principper, der er anerkendt i artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union og afspejlet i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder og den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder for at sikre, at den mistænkte eller tiltalte menneskerettigheder nyder beskyttelse.

## Ændring 16

Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige  
Artikel 12 stk. 1 a (nyt)

1a. Enhver national myndighed kan i en hvilken som helst fase af en national procedure frit anmode Eurojust om råd og forelægge Eurojust konkrete sager, hvori der rejses spørgsmål om hvilken jurisdiktion, der er den mest hensigtsmæssige.

Torsdag, den 8. oktober 2009

RÅDETS UDKAST

ÆNDRING

## Ændring 17

Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige  
Artikel 12 stk. 2 a (nyt)

2a. Hvis medlemsstater beslutter ikke at efterleve udtalelsen fra Eurojust, underretter de skriftligt Eurojust om deres beslutning i overensstemmelse med artikel 7 i Eurojustafgørelsen.

## Ændring 18

Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige  
Artikel 15 stk. 1 – indledning

1. For så vidt andre retsakter eller ordninger gør det muligt at gå ud over målene med denne rammeafgørelse eller bidrager til at forenkle eller lette den procedure, efter hvilken de nationale myndigheder udveksler oplysninger om deres straffesager, indleder direkte høringer eller søger at nå til enighed om en effektiv løsning, der kan medvirke til at undgå de negative følger af parallelle retssager, kan medlemsstaterne:

1. For så vidt andre retsakter eller ordninger gør det muligt at gå ud over målene med denne rammeafgørelse eller bidrager til at forenkle eller lette den procedure, efter hvilken de nationale myndigheder udveksler oplysninger om deres straffesager, indleder direkte høringer eller søger at nå til enighed om en effektiv løsning, der kan medvirke til at undgå de negative følger af parallelle retssager, **og forudsat at den beskyttelse, der gives den mistænkte eller tiltalte, ikke formindskes**, kan medlemsstaterne:

## Ændring 19

Initiativ fra Den Tjekkiske Republik, Republikken Polen, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik og Kongeriget Sverige  
Artikel 15 a (ny)

Artikel 15a  
Medtagelse i årsberetning

Sager, der indbringes for Eurojust, og om hvilke der ikke er opnået enighed medlemsstaterne imellem, medtages i Eurojusts årsberetning.